

TRANSLATION PUNJABI VERSION TO ENGLISH VERSION

From ,

Sub Divisional Engineer,
Construction Division No. 2, Public Work Department,
Bassi Pathana at Sirhind,

To,

Principal
Diya International School,
Mandi Gobindgarh.



Meemo No 415

Dated 24/1/2020

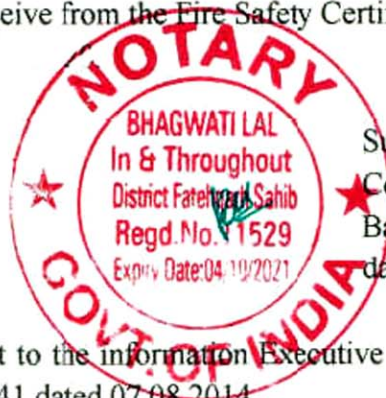
Subject:- Regarding Issuing A building Safety certificate

Reference:- Your Letter no D/S/19-20/27 Dated 15.07.2019, No. D/S/19-20/83 dated 23.01.2020 and conations this Office Letter No 156 dated 25.07.2019 in continuously

It is stated in the reference to the above subject that after correcting the name of the school, Diya International School, Mandi Gobindgarh, has been inspected, after inspecting the building under the above mentioned subject, Mr. Arun Kumar Junior Engineer has reported that the school building appears to be okay. So, Building safety Certificate will be issued. If the building is extended/ modified, then it should be done under the supervision of a suitable engineer and the building certificate should be retrieved from the concerned officer.

- 1) If the buildings as affected by the flood or the roofs fall, they should be checked again from the department.
- 2) Time to use this building safely is 31.03.2025 right from the date of issue of certificate
- 3) This building has been provided for the fire safety certificate in the fire station, Mandi Gobindgarh, Fatehgarh sahib letter No dated 24.10.2020 for one year
- 4) This office is issuing a Certificate of Safety for the School Building, which is issued by the School Authority to receive from the Fire Safety Certificate Office

Back Digit No



Sub Divisional Engineer,
Construction Sub Division No 2 PWD
Bassi Pathana at Sirhind
dated

The above reply is sent to the information Executive Construction Division , PWD, Sirhind regarding their letter No 3939-41 dated 07.08.2014.

Attested True Translation
From Punjabi/Hindi to Urdu/English


NOTARY PUBLIC
(M.Gobindgarh) Distt. Fatehgarh Sahib Pb. India

Sub Divisional Engineer,
Construction Sub Division No 2 PWD
Bassi Pathana at Sirhind

29 JAN 2020

ਵੱਲੋਂ,

ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ. 2, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ,
ਬਸੀ ਪਠਾਣਾ ਐਟ ਸਰਹਿੰਦ।

ਵੱਲੋਂ,

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,
ਦੀਆ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਕੂਲ,
ਮੰਡੀ ਗੋਬਿੰਦਗੜ੍ਹ।

ਮੀਮੋ ਨੰ. 415

ਮਿਤੀ:- 24/1/20

ਵਿਸ਼ਾ:-

ਸਾਲ 2019-20 ਲਈ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ।

ਹਵਾਲਾ:-

ਆਪ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ. D/S/19-20/27 ਮਿਤੀ 15.07.2019, ਨੰ. D/S/19-20/83 ਮਿਤੀ 23.01.2020 ਅਤੇ ਇਸ ਦਫਤਰ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ. 156 ਮਿਤੀ 25.07.2019 ਦੀ ਲਗਾਤਾਰਤਾ ਵਿੱਚ।

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਸਬੰਧੀ ਹਵਾਲੇ ਅਧੀਨ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਕੂਲ ਦਾ ਨਾਮ ਠੀਕ ਕਰਨ ਉਪਰੰਤ ਦੀਆ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਕੂਲ ਮੰਡੀ ਗੋਬਿੰਦਗੜ੍ਹ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਦਰਸਾਈ ਗਈ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਮੁਆਇਨਾ ਕਰਨ ਉਪਰੰਤ ਸ਼੍ਰੀ ਅਰੁਣ ਕੁਮਾਰ, ਜੂਨੀਅਰ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਨੇ ਰਿਪੋਰਟ ਕੀਤੀ ਹੈ ਕਿ ਸਕੂਲ ਦੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੇਖਣ ਨੂੰ ਠੀਕ ਜਾਪਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਇਸ ਸਾਲ 2019-20 ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ/ ਤਬਦੀਲੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਕੰਮ ਕਿਸੇ ਯੋਗ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਦੀ ਦੇਖ-ਰੋਖ ਹੇਠ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਬੰਧਤ ਅਧਿਕਾਰੀ ਤੋਂ ਦੁਬਾਰਾ ਲਿਆ ਜਾਵੇ।

- 1) ਜੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਹੜ੍ਹ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਛੱਤਾਂ ਡਿੱਗਦੀਆਂ ਹਨ, ਉਹ ਦੁਬਾਰਾ ਮਹਿਕਮੇ ਤੋਂ ਚੈਕ ਕਰਵਾਈਆ ਜਾਣ।
- 2) ਇਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਵਰਤਨ ਦਾ ਸਮਾਂ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਹੋਣ ਦੀ ਮਿਤੀ ਤੋਂ 31.03.2025 ਤੱਕ ਹੈ।
- 3) ਇਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਫਾਇਰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇੰਚਾਰਜ ਫਾਇਰ ਸਟੇਸ਼ਨ, ਮੰਡੀ ਗੋਬਿੰਦਗੜ੍ਹ, ਫਤਹਿਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ ਵੱਲੋਂ ਪੱਤਰ ਨੰ. ਮਿਤੀ 24.10.2020 ਰਾਹੀਂ ਇੱਕ ਸਾਲ ਲਈ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।
- 4) ਇਸ ਦਫਤਰ ਵੱਲੋਂ ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇਸ ਸ਼ਰਤ ਅਧੀਨ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਟੀ ਵੱਲੋਂ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਬੰਧਤ ਦਫਤਰ ਤੋਂ 24.10.2020 ਤੋਂ 31.03.2025 ਤੱਕ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦਾ ਨਵੀਨੀਕਰਨ ਕਰਵਾਉਣ ਉਪਰੰਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ ਹੋਵੇ।

ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ. 2 ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ,
ਬਸੀ ਪਠਾਣਾ ਐਟ ਸਰਹਿੰਦ।

ਮਿਤੀ:-

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ.

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ, ਸਰਹਿੰਦ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ. 3939-41 ਮਿਤੀ 07.08.2014 ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਸੂਚਨਾ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੀ।

ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ. 2 ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ,
ਬਸੀ ਪਠਾਣਾ ਐਟ ਸਰਹਿੰਦ।